

# Estrangement And The Somatics Of Literature Tolsto

Eventually, you will categorically discover a additional experience and achievement by spending more cash. yet when? realize you admit that you require to get those every needs subsequent to having significantly cash? Why dont you attempt to get something basic in the beginning? Thats something that will lead you to comprehend even more re the globe, experience, some places, later history, amusement, and a lot more?

It is your enormously own period to put-on reviewing habit. in the course of guides you could enjoy now is **estrangement and the somatics of literature tolsto** below.

*Psychomotor Aesthetics* Ana Hedberg Olenina 2020-04-01 In the late 19th century, modern psychology emerged as a discipline, shaking off metaphysical notions of the soul in favor of a more scientific, neurophysiological concept of the mind. Laboratories began to introduce instruments and procedures which examined bodily markers of psychological experiences, like muscle contractions and changes in vital signs. Along with these changes in the scientific realm came a newfound interest in physiological psychology within the arts - particularly with the new perception of artwork as stimuli, able to induce specific affective experiences. In *Psychomotor Aesthetics*, author Ana Hedberg Olenina explores the effects of physiological psychology on art at the turn of the 20th century. The book explores its influence on not only art scholars and theorists, wishing to understand the relationship between artistic experience and the internal processes of the mind, but also cultural producers more widely. Actors incorporated psychology into their film acting techniques, the Russian and American film industries started to evaluate audience members' physical reactions, and literary scholars began investigations into poets' and performers' articulation. Yet also looming over this newly emergent field were commercial advertisers and politicians, eager to use psychology to further their own mass appeal and assert control over audiences. Drawing from archival documents and a variety of cross-disciplinary sources, *Psychomotor Aesthetics* calls attention to the cultural resonance of theories behind emotional and cognitive experience - theories with implications for today's neuroaesthetics and neuromarketing.

**Estrangement and the Somatics of Literature** Douglas Robinson 2008-04-28 Both a comparative study of Russian and German literary-theoretical history and an insightful examination of the somatics of literature, this groundbreaking work provides a deeper understanding of how literature affects the reader and offers a new perspective on present-day problems in poststructuralist approaches to the human condition.

**Viktor Shklovsky** Viktor Shklovsky 2017-01-01 Viktor Shklovsky (1893-1984) was both patriarch and enfant terrible of Formalism, a literary and film scholar, a fiction writer and the protagonist of other people's novels, instructor of an armored division and professor at the Art History Institute, revolutionary and counterrevolutionary. His work was deeply informed by his long and eventful life. He wrote for over seventy

years, both as a very young man in the wake of the Russian revolution and as a ninety-year old, never tiring of analyzing the workings of literature. *Viktor Shklovsky: A Reader* is the first book that collects crucial writings from across Shklovsky's career, serving as an entry point for first-time readers. It presents new translations of key texts, interspersed with excerpts from memoirs and letters, as well as important work that has not appeared in English before.

*Thinking with Tolstoy and Wittgenstein* Henry W. Pickford 2015-11-30 In this highly original interdisciplinary study incorporating close readings of literary texts and philosophical argumentation, Henry W. Pickford develops a theory of meaning and expression in art intended to counter the meaning skepticism most commonly associated with the theories of Jacques Derrida. Pickford arrives at his theory by drawing on the writings of Wittgenstein to develop and modify the insights of Tolstoy's philosophy of art. Pickford shows how Tolstoy's encounter with Schopenhauer's thought on the one hand provided support for his ethical views but on the other hand presented a problem, exemplified in the case of music, for his aesthetic theory, a problem that Tolstoy did not successfully resolve. Wittgenstein's critical appreciation of Tolstoy's thinking, however, not only recovers its viability but also constructs a formidable position within contemporary debates concerning theories of emotion, ethics, and aesthetic expression.

***Surgery and Selfhood in Early Modern England*** Alanna Skuse 2021-02-18 Offering an innovative perspective on early modern debates concerning embodiment, Alanna Skuse examines diverse kinds of surgical alteration, from mastectomy to castration, and amputation to facial reconstruction. Body-altering surgeries had profound socio-economic and philosophical consequences. They reached beyond the physical self, and prompted early modern authors to develop searching questions about the nature of body integrity and its relationship to the soul: was the body a part of one's identity, or a mere 'prison' for the mind? How was the body connected to personal morality? What happened to the altered body after death? Drawing on a wide variety of texts including medical treatises, plays, poems, newspaper reports and travel writings, this volume will argue the answers to these questions were flexible, divergent and often surprising, and helped to shape early modern thoughts on philosophy, literature, and the natural sciences. This title is also available as Open Access on Cambridge Core.

*Moving Objects* Damon Taylor 2020-09-17 *Moving Objects* deals with emotive design: designed objects that demand to be engaged with rather than simply used. If postmodernism depended upon ironic distance, and Critical Design is all about questions, then emotive design runs hotter than this, confronting how designers are using feelings in what they make. Damon Taylor's original study considers these emotionally laden, highly authored works, often produced in limited editions and sold like art – objects such as a chair made from cuddly toys, a leather sofa that resembles a cow, and a jewellery box fashioned from human hair. Tracing the phenomenon back to the 'Dutch inflection' that began with Droog designers like Jurgen Bey and Hella Jongerius, Taylor conducts an analysis of the development of Design Art and looks for its origins in the uncanny explorations of surrealism. Offering a critique of Speculative Design, and an examination of the work of designers such as Mathias Bengtsson, whose work involves 'growing' furniture inside computers, Taylor asks what happens when the tangible melts into the datascape and design becomes a question of mobilities. In

this way, *Moving Objects* examines contemporary issues of how we live with artefacts and what design can do.

*A Companion to Dada and Surrealism* David Hopkins 2022-03-02 This excellent overview of new research on Dada and Surrealism blends expert synthesis of the latest scholarship with completely new research, offering historical coverage as well as in-depth discussion of thematic areas ranging from criminality to gender. This book provides an excellent overview of new research on Dada and Surrealism from some of the finest established and up-and-coming scholars in the field Offers historical coverage as well as in-depth discussion of thematic areas ranging from criminality to gender One of the first studies to produce global coverage of the two movements, it also includes a section dealing with the critical and cultural aftermath of Dada and Surrealism in the later twentieth century Dada and Surrealism are arguably the most popular areas of modern art, both in the academic and public spheres

*The Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics* Stephen Cushman 2012-08-26 The most important poetry reference for more than four decades—now fully updated for the twenty-first century Through three editions over more than four decades, *The Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics* has built an unrivaled reputation as the most comprehensive and authoritative reference for students, scholars, and poets on all aspects of its subject: history, movements, genres, prosody, rhetorical devices, critical terms, and more. Now this landmark work has been thoroughly revised and updated for the twenty-first century. Compiled by an entirely new team of editors, the fourth edition—the first new edition in almost twenty years—reflects recent changes in literary and cultural studies, providing up-to-date coverage and giving greater attention to the international aspects of poetry, all while preserving the best of the previous volumes. At well over a million words and more than 1,000 entries, the Encyclopedia has unparalleled breadth and depth. Entries range in length from brief paragraphs to major essays of 15,000 words, offering a more thorough treatment—including expert synthesis and indispensable bibliographies—than conventional handbooks or dictionaries. This is a book that no reader or writer of poetry will want to be without. Thoroughly revised and updated by a new editorial team for twenty-first-century students, scholars, and poets More than 250 new entries cover recent terms, movements, and related topics Broader international coverage includes articles on the poetries of more than 110 nations, regions, and languages Expanded coverage of poetries of the non-Western and developing worlds Updated bibliographies and cross-references New, easier-to-use page design Fully indexed for the first time

*No Other Planet* Matthew Thaler 2022-07-31 Investigates the role of hope and fear in our climate-changed world by focusing on various expressions of the utopian imagination.

*Edinburgh Dictionary of Modernism* Vassiliki Kolocotroni 2017-12-20 This book examines how the productive interplay between nineteenth-century literary and visual media paralleled the emergence of a modern psychological understanding of the ways in which reading, viewing and dreaming generate moving images in the mind.

**Philosophy's Treason** D. M. Spitzer 2020-05-05 'Philosophy's Treason: Studies in Philosophy and Translation' gathers contributions from an international group of scholars at different stages of their careers, bringing together diverse perspectives on translation and philosophy. The volume's six chapters primarily look towards translation from philosophic perspectives, often taking up issues central to Translation Studies and pursuing them along philosophic lines. By way of historical, logical, and personal reflection, several chapters address broad topics of translation, such as the entanglements of culture, ideology, politics, and history in the translation of philosophic works, the position of Translation Studies within current academic humanities, untranslatability within philosophic texts, and the ways philosophic reflection can enrich thinking on translation. Two more narrowly focused chapters work closely on specific philosophers and their texts to identify important implications for translation in philosophy. In a final "critical postscript" the volume takes a reflexive turn as its own chapters provide starting points for thinking about philosophy and translation in terms of performativity. From philosophers critically engaged with translation this volume offers distinct perspectives on a growing field of research on the interdisciplinarity and relationality of Translation Studies and Philosophy. Ranging from historical reflections on the overlap of translation and philosophy to philosophic investigation of questions central to translation to close-readings of translation within important philosophic texts, *Philosophy's Treason* serves as a useful guide and model to educators in Translation Studies wishing to illustrate a variety of approaches to topics related to philosophy and translation.

*The Deep Ecology of Rhetoric in Mencius and Aristotle* Douglas Robinson 2016-05-09 Discusses philosophers Mencius and Aristotle as socio-ecological thinkers. Mencius (385–303/302 BCE) and Aristotle (384–322 BCE) were contemporaries, but are often understood to represent opposite ends of the philosophical spectrum. Mencius is associated with the ecological, emergent, flowing, and connected; Aristotle with the rational, static, abstract, and binary. Douglas Robinson argues that in their conceptions of rhetoric, at least, Mencius and Aristotle are much more similar than different: both are powerfully socio-ecological, espousing and exploring collectivist thinking about the circulation of energy and social value through groups. The agent performing the actions of *pistis*, "persuading-and-being-persuaded," in Aristotle and *zhi*, "governing-and-being-governed," in Mencius is, Robinson demonstrates, not so much the rhetor as an individual as it is the whole group. Robinson tracks this collectivistic thinking through a series of comparative considerations using a theory that draws impetus from Arne Naess's "ecosophical" deep ecology and from work on rhetoric powered by affective ecologies, but with details of the theory drawn equally from Mencius and Aristotle. Douglas Robinson is Dean of Arts and Chair Professor of English at Hong Kong Baptist University. He is the author of many books, including *Who Translates? Translator Subjectivities Beyond Reason*, also published by SUNY Press.

*The Pushing-Hands of Translation and its Theory* Douglas Robinson 2016-05-12 This book presents an East-West dialogue of leading translation scholars responding to and developing Martha Cheung's "pushing-hands" method of translation studies. Pushing-hands was an idea Martha began exploring in the last four years of her life, and only had time to publish at article length in 2012. The concept of pushing-hands suggests a promising line of inquiry into the problem of conflict in translation. Pushing-hands opens a new vista for translation scholars to understand and explain how to develop an awareness of non-confrontational, alternative ways to handle translation problems or problems related to translation activities that are likely to give rise to tension

and conflict. The book is a timely contribution to celebrate Martha's work and also to move the conversation forward. Despite being somewhat tentative and experimental, it probes into how to enable and develop dynamic interaction between and reciprocal determinism of different hands involved in the process of translation.

**The Birth and Death of Literary Theory** Galin Tihanov 2019-07-30 Until the 1940s, when awareness of Russian Formalism began to spread, literary theory remained almost exclusively a Russian and Eastern European invention. *The Birth and Death of Literary Theory* tells the story of literary theory by focusing on its formative interwar decades in Russia. Nowhere else did literary theory emerge and peak so early, even as it shared space with other modes of reflection on literature. A comprehensive account of every important Russian trend between the world wars, the book traces their wider impact in the West during the 20th and 21st centuries. Ranging from Formalism and Bakhtin to the legacy of classic literary theory in our post-deconstruction, world literature era, Galin Tihanov provides answers to two fundamental questions: What does it mean to think about literature theoretically, and what happens to literary theory when this option is no longer available? Asserting radical historicity, he offers a time-limited way of reflecting upon literature—not in order to write theory's obituary but to examine its continuous presence across successive regimes of relevance. Engaging and insightful, this is a book for anyone interested in theory's origins and in what has happened since its demise.

Schleiermacher's Icoses Douglas Robinson 2013-01-01

*Alienation and Theatricality* Phoebevon Held 2017-07-05 Alienation (Vefremdung) is a concept inextricably linked with the name of twentieth-century German playwright Bertolt Brecht - with modernism, the avant-garde and Marxist theory. However, as Phoebe von Held argues in this book, 'alienation' as a sociological and aesthetic notion *avant la lettre* had already surfaced in the thought of eighteenth-century French philosopher and writer Denis Diderot. This original study destabilizes the conventional understanding of alienation through a reading of *Le Paradoxe sur le comedien*, *Le Neveu de Rameau* and other works by Diderot, opening up new ways of interpretation and aesthetic practices. If alienation constitutes a historical development for the Marxist Brecht, for Diderot it defines an existential condition. Brecht uses the alienation-effect to undermine a form of naturalism based on subjectivity, identification and illusion; Diderot, by contrast, plunges the spectator into identification and illusion, to produce an aesthetic of theatricality that is profoundly alienating and yet remains anchored in subjectivity.

**The Bond of the Furthest Apart** Sharon Cameron 2017-04-10 In the French filmmaker Robert Bresson's cinematography, the linkage of fragmented, dissimilar images challenges our assumption that we know either what things are in themselves or the infinite ways in which they are entangled. The "bond" of Sharon Cameron's title refers to the astonishing connections found both within Bresson's films and across literary works by Tolstoy, Dostoevsky, and Kafka, whose visionary rethinkings of experience are akin to Bresson's in their resistance to all forms of abstraction and classification that segregate aspects of reality. Whether exploring Bresson's efforts to reassess the limits of human reason and will, Dostoevsky's subversions of Christian

conventions, Tolstoy's incompatible beliefs about death, or Kafka's focus on creatures neither human nor animal, Cameron illuminates how the repeated juxtaposition of disparate, even antithetical, phenomena carves out new approaches to defining the essence of being, one where the very nature of fixed categories is brought into question. An innovative look at a classic French auteur and three giants of European literature, *The Bond of the Furthest Apart* will interest scholars of literature, film, ethics, aesthetics, and anyone drawn to an experimental venture in critical thought.

*The Translator- Centered Multidisciplinary Construction* Lin Zhu 2012

**Queer Defamiliarisation** Helen Palmer 2020-07-09 Helen Palmer examines the Russian formalist concept of defamiliarisation from a contemporary critical perspective, bringing together new materialist feminisms, experimental linguistic formalism and queer theory. She explores how we might radically restructure this gesture of 'making-strange' to create a dialogue with the affirmations of 'deviant', 'errant', 'alternative' and 'multiple' modes of being which have become synonymous with queer theory. Queer theory harnesses the creative potential of indeterminacy in order to celebrate and affirm infinite dimensions of sexuality and gender, creating space for all human beings to express themselves without the classification or judgement of prescriptive terminologies. Linguistic at its source, but going beyond this limit just like defamiliarisation, the liberating force of queer theory is derived from the removal of terminological boundaries. Palmer asks what a 21st-century queer defamiliarisation might look like and examines the extent to which these affirmative or emancipatory discourses escape the paradoxes of normativity or historicisation.

Ostrannenie Annie van den Oever 2010 Summary: Defamiliarisation or ostrannenie, the artistic technique of forcing the audience to see common things in an unfamiliar or strange way, in order to enhance perception of the familiar, has become one of the central concept of modern artistic practice, ranging over movements including Dada, postmodernism, epic theatre, and science fiction, as well as our response to arts. Coined by the Soviet literary critic Victor Shklovskii in 1917, ostrannenie has come to resonate deeply in film studies, where it entered into dialogue with the French philosopher Derrida's concept of differance, bordering on 'differing' and 'deferring'. Striking, provocative and incisive, the essays of the distinguished film scholars in this volume recall the range and depth of a concept that since 1917 changed the trajectory of theoretical inquiry.

Tolstoy and His Problems Inessa Medzhibovskaya 2018-11-15 Assessing the relevance of Tolstoy's thought and teachings for the current day, *Tolstoy and His Problems: Views from the Twenty-First Century* is a collection of essays by a group of Tolstoy specialists who are leading scholars in the humanities and social sciences. In the broadest sense—with essays on a variety of issues that occupied Tolstoy, such as nihilism, mysticism, social theory, religion, Judaism, education, opera, and Shakespeare—the volume offers a fresh evaluation of Tolstoy's program to reform the ways we live, work, commune with nature and art, practice spirituality, exchange ideas and knowledge, become educated, and speak and think about history and social change.

**The Literariness of Media Art** Claudia Benthien 2018-09-21 The beginning of the 20th century saw literary scholars from Russia positing a new definition for the nature of literature. Within the framework of Russian

Formalism, the term 'literariness' was coined. The driving force behind this theoretical inquiry was the desire to identify literature—and art in general—as a way of revitalizing human perception, which had been numbed by the automatization of everyday life. The transformative power of 'literariness' is made manifest in many media artworks by renowned artists such as Chantal Akerman, Mona Hatoum, Gary Hill, Jenny Holzer, William Kentridge, Nalini Malani, Bruce Nauman, Martha Rosler, and Lawrence Weiner. The authors use literariness as a tool to analyze the aesthetics of spoken or written language within experimental film, video performance, moving image installations, and other media-based art forms. This volume uses as its foundation the Russian Formalist school of literary theory, with the goal of extending these theories to include contemporary concepts in film and media studies, such as Neoformalism, intermediality, remediation, and postdrama.

The Routledge Pragmatics Encyclopedia Louise Cummings 2010-04-05 First Published in 2009. Routledge is an imprint of Taylor & Francis, an informa company.

**A Companion to Literary Theory** David H. Richter 2018-02-16 Introduces readers to the modes of literary and cultural study of the previous half century A Companion to Literary Theory is a collection of 36 original essays, all by noted scholars in their field, designed to introduce the modes and ideas of contemporary literary and cultural theory. Arranged by topic rather than chronology, in order to highlight the relationships between earlier and most recent theoretical developments, the book groups its chapters into seven convenient sections: I. Literary Form: Narrative and Poetry; II. The Task of Reading; III. Literary Locations and Cultural Studies; IV. The Politics of Literature; V. Identities; VI. Bodies and Their Minds; and VII. Scientific Inflections. Allotting proper space to all areas of theory most relevant today, this comprehensive volume features three dozen masterfully written chapters covering such subjects as: Anglo-American New Criticism; Chicago Formalism; Russian Formalism; Derrida and Deconstruction; Empathy/Affect Studies; Foucault and Poststructuralism; Marx and Marxist Literary Theory; Postcolonial Studies; Ethnic Studies; Gender Theory; Freudian Psychoanalytic Criticism; Cognitive Literary Theory; Evolutionary Literary Theory; Cybernetics and Posthumanism; and much more. Features 36 essays by noted scholars in the field Fills a growing need for companion books that can guide readers through the thicket of ideas, systems, and terminologies Presents important contemporary literary theory while examining those of the past The Wiley-Blackwell Companion to Literary Theory will be welcomed by college and university students seeking an accessible and authoritative guide to the complex and often intimidating modes of literary and cultural study of the previous half century.

**1922** Jean-Michel Rabaté 2015-03-09 1922: Literature, Culture, Politics examines key aspects of culture and history in 1922, a year made famous by the publication of several modernist masterpieces, such as T. S. Eliot's *The Waste Land* and James Joyce's *Ulysses*. Individual chapters written by leading scholars offer new contexts for the year's significant works of art, philosophy, politics, and literature. 1922 also analyzes both the political and intellectual forces that shaped the cultural interactions of that privileged moment. Although this volume takes post-World War I Europe as its chief focus, American artists and authors also receive thoughtful consideration. In its multiplicity of views, 1922 challenges misconceptions about the 'Lost Generation' of

cultural pilgrims who flocked to Paris and Berlin in the 1920s, thus stressing the wider influence of that momentous year.

**Priming Translation** Douglas Robinson 2022-09-08 This innovative volume builds on Michael S. Gazzaniga's Interpreter Theory toward radically expanding the theoretical and methodological scope of translational priming research. Gazzaniga's Interpreter Theory, based on empirical studies carried out with split-brain patients, argues for the Left-Brain Interpreter, a module in the brain's left hemisphere that seeks to make sense of their world based on available evidence—and, where no evidence is available, primed by past memories, confabulates coherence. The volume unpacks this idea in translation research to test whether translators are primed to confabulate by the LBI in their own work. Robinson investigates existing empirical research to test hypotheses on the translational links between the LBI and cognitive priming, the Right-Brain Interpreter and affective priming, and the Collective Full-Brain Interpreter and social priming. Taken together, the book seeks to open translational priming studies up to the full range of cognitive, affective, and social primes and to prime cognitive translation researchers to implement this broader dynamic in future research. This book will be of interest to scholars in translation and interpreting studies, especially those working in cognitive translation and interpreting studies.

**The Routledge Handbook of Translation and Methodology** Federico Zanettin 2022-03-11 The Routledge Handbook of Translation and Methodology provides a comprehensive overview of methodologies in translation studies, including both well-established and more recent approaches. The Handbook is organised into three sections, the first of which covers methodological issues in the two main paradigms to have emerged from within translation studies, namely skopos theory and descriptive translation studies. The second section covers multidisciplinary perspectives in research methodology and considers their application in translation research. The third section deals with practical and pragmatic methodological issues. Each chapter provides a summary of relevant research, a literature overview, critical issues and topics, recommendations for best practice, and some suggestions for further reading. Bringing together over 30 eminent international scholars from a wide range of disciplinary and geographical backgrounds, this Handbook is essential reading for all students and scholars involved in translation methodology and research.

*Viktor Shklovsky's Heritage in Literature, Arts, and Philosophy* Slav N. Gratchev 2019-07-01 This unique book examines the heritage and enduring relevance of Viktor Shklovsky's work from a wide range of international perspectives. The essays articulate Shklovsky's impact through various lenses including literature, literary theory, film, art theory, and philosophy from the early-1920s to the mid-1970s.

**The Strange Loops of Translation** Douglas Robinson 2021-12-16 One of the most exciting theories to emerge from cognitive science research over the past few decades has been Douglas Hofstadter's notion of [strange loops](#),[from Gödel, Escher, Bach \(1979\)](#). Hofstadter is also an active literary translator who has written about translation, perhaps most notably in his 1997 book *Le Ton Beau de Marot*, where he draws on his cognitive science research. And yet he has never considered the possibility that translation might itself be a strange loop. In this book Douglas Robinson puts Hofstadter's strange-loops theory into dialogue with a series of definitive

theories of translation, in the process showing just how cognitively and affectively complex an activity translation actually is.

*Musical Stimulacra* Ivan Delazari 2020-12-29 The title coinage of this book, *stimulacra*, refers to the fundamental capacity of literary narrative to stimulate our minds and senses by simulating things through words. Musical *stimulacra* are passages of fiction that readers are empowered to transpose into mental simulations of music. The book theorizes how fiction can generate musical experience, explains what constitutes that experience, and explores the musical dimensions of three American novels: William T. Vollmann's *Europe Central* (2005), William H. Gass's *Middle C* (2013), and Richard Powers's *Orfeo* (2014). *Musical Stimulacra* approaches fiction's music from a readerly perspective. Instead of looking at how novels forever fail to compensate for music's physical, structural, and affective properties, the book concentrates on what literary narrative can do musically. Negotiating common grounds for cognitive audionarratology and intermediality studies, *Musical Stimulacra* builds its case on the assumption that, among other things, fiction urges us to listen—to musical words and worlds.

*Critical Translation Studies* Douglas Robinson 2017-02-17 This book offers an introduction for Translation Studies (TS) scholars to Critical Translation Studies (CTS), a cultural-studies approach to the study of translation spearheaded by Sakai Naoki and Lydia H. Liu, with an implicit focus on translation as a social practice shaped by power relations in society. The central claim in CTS is that translators help condition what TS scholars take to be the primal scene of translation: two languages, two language communities, with the translator as mediator. According to Sakai, intralingual translation is primal: we are all foreigners to each other, making every address to another "heterolingual", thus a form of translation; and it is the order that these acts of translation bring to communication that begins to generate the "two separate languages" scenario. CTS is dedicated to the historicization of the social relations that create that scenario. In three sets of "Critical Theses on Translation," the book outlines and explains (and partly critiques) the CTS approach; in five interspersed chapters, the book delves more deeply into CTS, with an eye to making it do work that will be useful to TS scholars.

**Humanism, Drama, and Performance** Hana Worthen 2020-10-13 This book examines the appropriation of theatre and theatrical performance by ideologies of humanism, in terms that continue to echo across the related disciplines of literary, drama, theatre, and performance history and studies today. From Aristotle onward, theatre has been regulated by three strains of critical poesis: the literary, segregating theatre and the practices of the spectacular from the humanizing work attributed to the book and to the internality of reading; the dramatic, approving the address of theatrical performance only to the extent that it instrumentalizes literary value; and the theatrical, assimilating performance to the conjunction of literary and liberal values. These values have been used to figure not only the work of theatre, but also the propriety of the audience as a figure for its socializing work, along a privileged dualism from the aestheticized ensemble—harmonizing actor, character, and spectator to the essentialized drama—to the politicized assembly, theatre understood as an agonistic gathering.

*Internationalist Aesthetics* Edward Tyerman 2021-12-07 Following the failure of communist revolutions in Europe, in the 1920s the Soviet Union turned its attention to fostering anticolonial uprisings in Asia. China, divided politically between rival military factions and dominated economically by imperial powers, emerged as the Comintern's prime target. At the same time, a host of prominent figures in Soviet literature, film, and theater traveled to China, met with Chinese students in Moscow, and placed contemporary China on the new Soviet stage. They sought to reimagine the relationship with China in the terms of socialist internationalism—and, in the process, determine how internationalism was supposed to look and feel in practice. *Internationalist Aesthetics* offers a groundbreaking account of the crucial role that China played in the early Soviet cultural imagination. Edward Tyerman tracks how China became the key site for Soviet debates over how the political project of socialist internationalism should be mediated, represented, and produced. The central figure in this story, the avant-garde writer Sergei Tret'iakov, journeyed to Beijing in the 1920s and experimented with innovative documentary forms in an attempt to foster a new sense of connection between Chinese and Soviet citizens. Reading across genres and media from reportage and biography to ballet and documentary film, Tyerman shows how Soviet culture sought an aesthetics that could foster a sense of internationalist community. He reveals both the aspirations and the limitations of this project, illuminating a crucial chapter in Sino-Russian relations. Grounded in extensive sources in Russian and Chinese, this cultural history bridges Slavic and East Asian studies and offers new insight into the transnational dynamics that shaped socialist aesthetics and politics in both countries.

*The Dao of Translation* Douglas Robinson 2015-06-12 *The Dao of Translation* sets up an East-West dialogue on the nature of language and translation, and specifically on the "unknown forces" that shape the act of translation. To that end it mobilizes two radically different readings of the Daodejing (formerly romanized as the Tao Te Ching): the traditional "mystical" reading according to which the Dao is a mysterious force that cannot be known, and a more recent reading put forward by Sinologists Roger T. Ames and David L. Hall, to the effect that the Dao is simply the way things happen. Key to Ames and Hall's reading is that what makes the Dao seem both powerful and mysterious is that it channels habit into action—or what the author calls social ecologies, or icoses. The author puts Daoism (and ancient Confucianism) into dialogue with nineteenth-century Western theorists of the sign, Charles Sanders Peirce and Ferdinand de Saussure (and their followers), in order to develop an "icotic" understanding of the tensions between habit and surprise in the activity of translating. *The Dao of Translation* will interest linguists and translation scholars. This book will also engage researchers of ancient Chinese philosophy and provide Western scholars with a thought-provoking cross-examination of Eastern and Western perspectives.

*Exorcising Translation* Douglas Robinson 2016-12-15 *Exorcising Translation*, a new volume in Bloomsbury's Literatures, Cultures, Translation series, makes critical contributions to translation as well as to comparative and postcolonial literary studies. The hot-button issue of Eurocentrism in translation studies has roiled the discipline in the past few years, with critiques followed by defenses and defenses followed by enhanced critiques. Douglas Robinson identifies Eurocentrism in translation studies as what Sakai Naoki calls a "civilizational spell." *Exorcising Translation* tracks two translation histories. In the first, moving from Friedrich Nietzsche to Harold Bloom, we find ourselves caught, trapped, cursed, haunted by the spell. In the second, focused on English

translations and translators of Chinese literature, Robinson explores accusations against American translators not only for their inadequate (or even totally absent) knowledge of Chinese and Daoism, but for their Americanness, their trappedness in individualistic and secular Western thought. A closer look at that history shows that Western thought and Chinese thought are mutually shaped in fascinating ways. *Exorcising Translation* presents a major re-envisioning of translation studies, and indeed the literary relationship between East and West, by a pioneering scholar in the field.

**Transgender, Translation, Translingual Address** Douglas Robinson 2019-01-24 Finalist for the 2020 Prose Awards (Language and Linguistics Category) The emergence of transgender communities into the public eye over the past few decades has brought some new understanding, but also renewed outbreaks of violent backlash. In *Transgender, Translation, Translingual Address* Douglas Robinson seeks to understand the transnational or translingual dialogues between cisgendered and transgendered people. Drawing on a wide range of LGBT scholars, philosophers, sociologists, sexologists, and literary voices, Robinson sets up cis-trans dialogues on such issues as being born in the wrong body, binary vs. anti-binary sex/gender identities, and the nature of transition and transformation. Prominent voices in the book include Kate Bornstein, C. Jacob Hale, and Sassafras Lowrey. The theory of translation mobilized in the book is not the traditional equivalence-based one, but Callon and Latour's sociology of translation as speaking for someone else, which grounds the study of translation in social pressures to conform to group norms. In addition, however, Robinson translates a series of passages from Finnish trans novels into English, and explores the translingual address that emerges when those English translations are put into dialogue with cis and trans scholars.

*Fiction Agonistes* Gregory Jusdanis 2010-02-15 In this path-breaking new work, Gregory Jusdanis asks why literature matters. Why are we afraid to admit our pleasures of reading, to defend the arts to the school board, to discuss the importance of literature in life? Drawing on a wealth of references from Aristophanes to Eudora Welty, from Fernando Pessoa to Orhan Pamuk, from Cavafy to hypertext stories, Jusdanis reminds us that the arts have always been under attack. Instead of despair, however, he offers a pragmatic defense of literature, arguing that it performs a social function in dramatizing the break between illusion and reality, life and the life-like, permanence and metamorphosis. The ability to distinguish between the actual and the imaginary is essential to human beings. Our capacity to imagine something new, to project ourselves into the mind of another person, and to fight for a new world is based on this distinction. Literature allows us to imagine alternate possibilities of human relationships and political institutions, even in the watery world of the Internet. At once daring and lucid, *Fiction Agonistes* considers the place of art today with passion and optimism.

*The Force of The Umbrella Academy* Lisann Anders 2021-10-15 Even as the major superhero film franchises appear to be exhausting their runs *The Umbrella Academy* demonstrates that the superhero genre is still extremely effective at creating role models with lasting psychological resonance and allegories with extraordinary emotional impact. These essays give a voice to the misunderstood family members of *The Umbrella Academy* in the comic book series and its highly popular Netflix adaptation. They explore different forces like individualism, identity, family, and feminism. One of the most striking features that unites these

concepts is the linkage between violence with voice, as well as violence's aestheticized depiction.

**Translational Hermeneutics** Radegundis Stolze 2015-06-22 This volume presents selected papers from the first symposium on Hermeneutics and Translation Studies held at Cologne in 2011. Translational Hermeneutics works at the intersection of theory and practice. It foregrounds both hermeneutical philosophy and the various traditions -- especially phenomenology -- to which it is indebted, in order to explore the ways in which the individual person figures at the center of the mediating process of translation. Translational Hermeneutics offers alternative ways to understand the process of translating: it is a holistic and strategic process that enhances understanding by assisting the transmission of meaning in and across multiple social and cultural contexts. The papers in this collection accordingly provide a preliminary outline of Translational Hermeneutics. Gathered together, these papers broach a new discipline within Translation Studies. While some essays explain the theoretical foundations of this approach, others concentrate on practical applications in diverse fields, for example literary studies, and postcolonial studies.

**Mimesis** Valery Podoroga 2022-08-09 Ground-breaking work of philosophy and Russian Literature: translated for the first time Valery Podoroga was one of the most important thinkers of his generation. Here his most famous work is translated into English for the first time. In it he gives a panorama view of Russian writing, focusing in on the work of Nikolai Gogol, Fyodor Dostoevsky and Andrei Bely. He identifies these authors as pioneers in creating an 'other literature'. This constituted a new form of mimesis or vision of the world, in opposition to the Imperial and national myths. In *Mimesis* Podoroga develops and elaborates his analytic anthropological approach on these authors with startling effect, excavating the identities and forms of Russian literature, and society. He places an emphasis on how a literary work is a process of world building: both internally by creating a fictive world, but also how it reflects the wider world in which it was produced, and the power with which it changes the world. Finally, the literary work's ability to exist in a time that is other than its own time, a time where it does not have a contemporary reader and an author who exercises his will, but where it nonetheless continues to mean something. *Mimesis* is rightly seen as the masterwork of one of the world's leading literary thinkers.